

classic  
series  
10

作為

表象 和 意志

世界 的



die welt als  
wille und vorstellung

亞瑟·叔本華 著

石冲白 譯

新雨出版

arthur  
schopenhauer

classic  
series  
10

表 象 和 意 志 作 為

世 界 的



die welt als  
wille und vorstellung

arthur  
schopenhauer

亞瑟·叔本華——著  
石冲白——譯

新雨出版

## 經典 010 作為意志和表象的世界

---

作者：亞瑟·叔本華 (Schopenhauer, A.)

譯者：石沖白

校對：楊一之、呂佳真

封面設計：王志弘

編輯排版：林家合

行銷企劃：陳珮瑄、藍郁婷

發行人：王永福

出版者：新雨出版社

地址：新北市三重區重安街一〇二號八樓

電話：02-2978-9528

傳真：02-2978-9518

服務信箱：a68689@ms22.hinet.net

郵政劃撥：11954996 戶名：新雨出版社

出版登記：局版台業字第 4063 號

出版日期：二〇一六年六月

ISBN：978-986-227-198-8

版權所有·翻印必究

歡迎讀者郵政劃撥訂購本社圖書

※如有缺頁、誤裝，請寄回更換

※ 本書中文譯稿由商務印書館有限公司授權出版中文繁體字版，非經書面同意，不得以任何形式任意重製、轉載。

---

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

作為意志和表象的世界 / 亞瑟·叔本華 (Schopenhauer, A.) 著；石沖白譯。-- 新北市：

新雨，2016.06 面；公分。-- (經典；010)

譯自：Die Welt als Wille und Vorstellung

ISBN 978-986-227-198-8(平裝)

1. 叔本華 (Schopenhauer, Arthur, 1788-1860) 2. 學術思想 3. 哲學

---

# 目錄

第一版序——9

第二版序——17

第三版序——31

第一篇 世界作為表象初論——35

服從充分根據律的表象

經驗和科學的客體

第二篇 世界作為意志初論——145

意志的客體化

第三篇 世界作為表象再論——233

獨立于充分根據律以外的表象

柏拉圖的理念 藝術的客體

第四篇 世界作為意志再論——361

在達成自我認識時，生命意志的肯定和否定

附錄：康德哲學批判——541

叔本華生平及大事年表——693

classic  
series  
10

表 象   和   意 志   作 為

世 界 的

**die welt als  
wille und vorstellung**

**arthur  
schopenhauer**

亞瑟·叔本華——著  
石冲白——譯

新雨出版



Arthur Schopenhauer

**Die Welt als Wille und Vorstellung**

根據 E. Griebach 編萊比錫 1859 年版

Arthur Schopenhauers Sämtliche Werke 第一卷譯出





大自然到底能否究詰呢？

——  
歌德

# 目錄

第一版序 ————— 9

第二版序 ————— 17

第三版序 ————— 31

第一篇 世界作為表象初論 ————— 35

服從充分根據律的表象

經驗和科學的客體

第二篇 世界作為意志初論——145

意志的客體化

第三篇 世界作為表象再論——233

獨立于充分根據律以外的表象

柏拉圖的理念 藝術的客體

第四篇 世界作為意志再論——361

在達成自我認識時，生命意志的肯定和否定

附錄：康德哲學批判——541

叔本華生平及大事年表——693



## 第一版序

我原預定在這裡提示一下應該怎樣讀這本書，才能在可能的情況之下加以理解。要由這本書來傳達的只是一個單一的思想，可是，儘管我費盡心力，除了用這全本的書以外，還是不能發現什麼捷徑來傳達這一思想。我認為這一思想就是人們在哲學的名義之下長期以來所尋求的東西。正是因為尋求了好久而找不到，所以有歷史素養的人們，雖有普林尼早就給他們講過「直至成為事實之前，多少事不都是人們認為不可能的嗎？」（《自然史》，7.1.1），仍然以為這是乾脆不能發現的東西了，猶如不能發現點石成金，醫治百病的仙丹一樣。

上述這一待傳達的思想，按人們所從考察它的各個不同的方面，就分別出現為人們曾稱之為形而上學、倫理學、美學的那些東西。誠然，如果這思想就是我所認為的那東西，如上面所交代的，那麼，它也就必然是這一切。

一個思想的系統總得有一個結構上的關聯，也就是這樣一種關聯：其中總有一部分（在下

面」托住另一部分，但後者並不反過來又托住前者；而是基層托住上層，卻不為上層所托起；上層的頂峰則只被托住，卻不托起什麼。與此相反，一個單一的思想，不管它的內容是如何廣泛，都必須保有最完整的統一性。即令是為了傳達的方便，讓它分成若干部分，這些部分間的關聯仍必須是有機的，亦即這樣一種關聯：其中每一部分都同樣涵蘊著全體，正如全體涵蘊著各個部分一樣；沒有哪一部分是首，也沒有哪一部分是尾。整個思想通過各個部分而顯明，而不預先理解全部，也不能徹底瞭解任何最細微的部分。可是，儘管一本書就內容說和有機體是那麼相像，但在形式上一本書總得以第一行開始，以最後一行結尾；在這方面就很不和有機體相像了。結果是形式和內容在這兒就處於矛盾的地位了。

在這種情況之下，要深入本書所表達的思想，那就自然而然，除了將這本書閱讀兩遍之外，別無良策可以奉告；並且還必須以很大的耐力來讀第一遍。這種耐力也只能從一種自願培養起來的信心中獲得：要相信卷首以卷尾為前提，幾乎同卷尾以卷首為前提是一樣的；相信書中每一較前面的部分以較後面的部分為前提，幾乎和後者以前者為前提是一樣的。我之所以要說「幾乎是」，因為事情並非完全如此。並且，只要有可能便把比較最不需要由後面來說明的部分放置在前那樣的事，以及凡是對於容易理解和明晰有點兒幫助的東西，都已忠實地、謹嚴地做到了。是的，在這方面要不是讀者在閱讀中不只是想到每處當前所說，而且同時還想到由此可能產生的推論，這也是很自然的，從而除了本書和這時代的意見，估計還有和讀者的意見，實際上相反的那些矛盾之外，還可能加上那麼多預料得到、想像得到的其他矛盾，假如讀者不是這樣，那麼就會在一定程度上甚至達到

1：方括弧內的話係譯者所加，下同。

如下的情況，即原來只是誤會，也必然要表現為激烈的反對了。於是人們更不認識這是誤會了，因為艱苦得來的論述之清晰，措辭的明確，雖已使當前所談的東西所有的直接含義無可懷疑，然而總不能同時說出這當前所談的和其餘一切一切的關係。因此，在讀第一遍時，如已說過的，是需要耐性的。這是從一種信心中汲取的耐性，即深信在讀第二遍時，對於許多東西，甚至對於所有一切東西，都會用一種完全不同於前此的眼光來瞭解。此外，對於一個很艱深的題材要求其可以充分理解乃至不甚費力便可以理解，這種認真的努力使間或在書中這兒那兒發現重複，是具有理由的。整個有機的而不是鏈條式的結構也使間或要兩次涉及同一個段落有其必要。也正是這一結構和所有一切部分間的緊密關聯，不容許我採取我平日極為重視的劃分章節的辦法，因而不得不將就把全書分為四篇，有如一篇文章的四種觀點一般。在每一篇中，都應留意不要因必須處理的細節，而忽視這些細節所屬的主要思想以及論述的全部程序。這便說出了對於不太樂意（對哲學家不樂意，因為讀者自己便是一位哲學家）的讀者要提出的第一項不可缺少的要求。這對下面的幾項要求也同樣是不可少的。

第二個要求是在閱讀本書之前，請先讀本書的序論。這篇序論並不在本書的篇幅中，而是在五年前以《充分根據律的四重根——一篇哲學論文》為題就已出版了的一本小書。不先熟悉這個序論，不先有一段預習工夫，要正確理解本書是根本不可能的。本書也處處以那篇論文的内容為前提，猶如該論文就在本書的篇幅中似的。並且還可以說，那篇論文如果不是先於本書幾年前就已出版了的話，大概也不會以序論的形式置於本書卷首，而將直接併合於本書第一篇之內。現在，凡在那兒已



說過的，在本書第一篇內就都省略了；單是這一缺陷就顯示了這第一篇的不夠圓滿，而不得不經常以援引那篇論文來填補這一缺陷。不過，對於重抄自己寫過的東西，或是把說得已夠明白的東西，重複辛苦地又用別的字眼兒來表達一番，那是我極為厭惡的。因此，儘管我現在很有可能以更好的形式賦予那篇論文的內容，譬如說清除掉我當時由於太局限於康德哲學而有的一些概念，如「範疇」、「外在感」、「內在感」等；我還是寧願採取這隨時隨地填補缺陷的辦法。同時，我在那時也絕未深入地在那些概念上糾纏，所以那篇論文中的這些概念也只是作為副產品而出現的，和主題思想完全不相干。因此，只要理解了本書，在讀者思想中就會自動的糾正那篇論文中所有這些處所。但是，只有在人們由於那篇論文而充分認識了根據律之後：認識它是什麼，意味著什麼，對什麼有效，對什麼無效，認識到根據律並不在一切事物之先，全世界也不是先要遵從並符合根據律，作為由根據律推論來的必然結果才有的；倒不如說這定律只不過是一個形式；假如主體正是進行認識的個體，那麼，常以主體為條件的客體，不論哪種客體，到處都將在這種形式中被認識：只有認識了這些之後，才有可能深入這裡第一次試用的方法，完全不同於過去一切哲學思維的方法。

但是，上述那種厭惡心情使我既不願逐字抄寫，也不願用別的更差勁的字眼兒（較好的我已盡先用過了）第二次去說同一的東西；這就使本書第一篇還留下第二個缺陷。因為在我那篇《視覺與色彩》的論文第一章所說過的，本可一字不改的移入本書第一篇，然而我都把它省略了。所以，先讀一讀我這本早期的小冊子，在這裡也是一個先決條件。